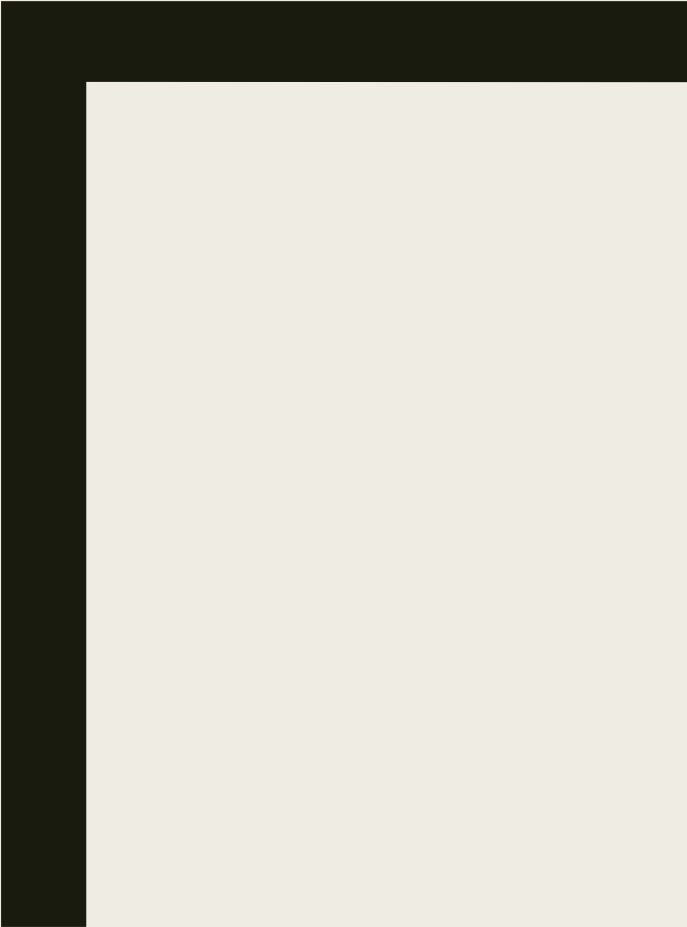




У ДИМЫ БОЛИТ ГОРЛО

– КОНТАКТ -УРОК 18

Les verbes de déplacement

Indéterminé :

-mouvement sans direction (*ходить, ездить, летать*)

-déplacement répétitif

ЧАСТО

РЕДКО

СЕГОДНЯ ВЕЧЕРОМ

-aller-retour

-capacité d'accomplir un mouvement (*уметь ходить, уметь летать, уметь водить машину*)

Déterminé

Précise un seul parcours, dans un sens ou un temps déterminé (*идти, ехать*)

СЕЙЧАС

Les verbes de déplacement

En français, la conjugaison du verbe qui exprime le mouvement, le déplacement (aller, venir, porter, voler etc.) ne traduit qu'une notion de temps : **quand ?**

La traduction du verbe aller en russe dépend du mode de déplacement. Les verbes *идти, ехать* désignent respectivement un déplacement à pied (marcher), à l'aide d'un moyen de transport terrestre.

ИДТИ /ЕХАТЬ

- Я ИДУ
- ТЫ ИДЁШЬ
- ОН, ОНА ИДЁТ
- МЫ ИДЁМ
- ВЫ ИДЁТЕ
- ОНИ ИДУТ

Он идёт на работу



- 1 déplacement
- 1 fois
- 1 direction

Я еду
Ты едешь
Он едет
Мы едем
Вы едете
Они едут

ХОДИТЬ/ЕЗДИТЬ

- Я ХОЖУ
- ТЫ ХОДИШЬ
- ОН, ОНА ХОДИТ
- МЫ ХОДИМ
- ВЫ ХОДИТЕ
- ОНИ ХОДЯТ

Каждый день он **ходит** на работу.

Она ходит по магазинам.

Ребёнок умеет ходить

-Répétition

-Pas de direction

-Capacité de

Я езжу
Ты едешь
Он ездит
Мы ездим
Вы ездите
Они ездят

VM déterminé	VM indéterminé	Sens
Идти (иду, идёшь)	Ходить (хожу, ходишь)	« aller (à pied) »
Ехать (еду, едешь)	Ездить (езжу, ездешь)	« aller (autrement qu'à pied) »
Лететь (лечу, летишь)	Летать (летаю, летаешь)	« voler »
Плыть (плыву, плывёшь)	Плавать (плаваю)	« nager, flotter »
Бежать (бегу, бежишь)	Бегать (бегаю, бегаешь)	« courir »

LES PROPOSITIONS IMPERSONNELLES

Les propositions impersonnelles peuvent avoir les structures suivantes:

❖ adverbe prédicatif seul: valeur générale –

Холодно – Il fait froid

❖ Personne concernée au datif + adverbe: état affectant une personne.

Мне тепло – J'ai froid

Мне весело – Je m'amuse

Мне 22 года

Nom	я	мы	ты	вы	он	она	они
Dat	мне	нам	тебе	вам	ему	ей	им

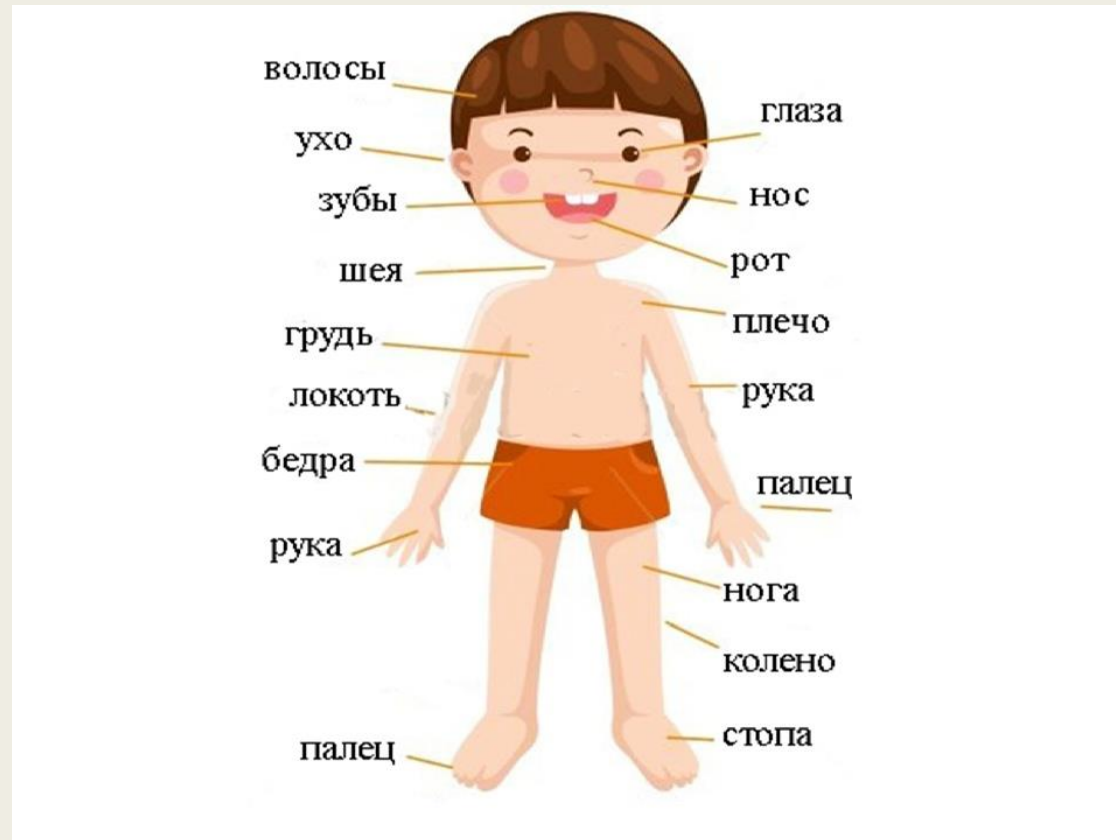
❖ Avec les adverbes **надо** (*il faut*), **можно** (*on peut*) , **нельзя** (*on ne peut pas*) + infinitif

Ему надо много гулять

Здесь нельзя парковаться

Cas du sujet « passif », dans les expressions impersonnelles. Le verbe « avoir » français n'y exprime plus la « possession » mais quelque chose de « subi ». Le sujet russe n'engage pas sa responsabilité, il « subit » un évènement qui lui vient de l'extérieur.

Le russe fait grand usage de ces expressions impersonnelles et les choisira toujours lorsqu'elles seront possibles. Ainsi il dira « cela me plait de marcher » plutôt que « j'aime marcher » мне нравится ходить; « à moi est la joie » plutôt que « je me réjouis » мне весело



J'ai mal à la tête – **У меня (Gen) болит голова**

У + Gen.

En possession de quelqu'un : équivalent du verbe **avoir**

У меня болит (verbe conjugué, ici 3^e personne, sg.) **голова (sujet)**

У меня болеют (verbe conjugué, ici 3^e personne, pl.) **ноги (sujet)**

Pronoms personnels

	Асс	Gen	Dat	Loc
Я	МЕНЯ	МЕНЯ	МНЕ	(обо) МНЕ
ТЫ	ТЕБЯ	ТЕБЯ	ТЕБЕ	(о) ТЕБЕ
ОН	ЕГО	ЕГО	ЕМУ	(о) НЁМ
ОНА	ЕЁ	ЕЁ	ЕЙ	(о) НЕЙ
МЫ	НАС	НАС	НАМ	(о) НАС
ВЫ	ВАС	ВАС	ВАМ	(о) ВАС
ОНИ	ИХ	ИХ	ИМ	(о) НИХ

Мне (Dat) холодно

У меня (Gen) болит горло

Devoirs:

KONTAKT урок 18,

Texte, vocabulaire, grammaire, exc. P. 160-162